



SYLLABUS I LËNDËS 4.8 ANALIZE E GABIMEVE GJUHESORE

Të dhëna bazike të lëndës	
Njësia akademike:	FAKULTETI I FILOLOGJISË
Titulli i lëndës:	4.8 ANALIZE E GABIMEVE GJUHESORE
Programi:	GJUHË DHE LETËRSI GJERMANE
Niveli:	BACHELOR
Statusi lëndës:	ZGJEDHORE
Viti i studimeve:	VITI II
Numri i orëve në javë:	2+1
Vlera në kredi – ECTS:	4
Koha / lokacioni:	UNIVERSITETI "UKSHIN HOTI" PRIZREN
Mësimdhënësi i lëndës:	PROF.ASS.DR SHPETIM ZYMBERAJ
Të dhënat kontaktuese:	shpetim.zyberaj@uni-prizren.com
Përshkrimi i lëndës:	Lënda synon të merret fillimisht me analizën e gabimeve gjuhësore, fokusimi në karakteristikat gabimeve gramatikore të gjuhës gjermane dhe t'i sqarojë vështirësitë gramatikore të gjuhës gjermane
Qëllimi i lëndës:	Objektivat e lëndës: të kuptuarit e koncepteve themelore të analizës së gabimeve gjuhësore është një nga synimet kryesore të lëndës; analiza e gabimeve gjuhësore të pjesëve të ligjëratës dhe aftësimi i studentëve për aplikimin e tyre në mënyrë të drejtë; të mësohen shkaqet e gabimeve; të përshkruhen dhe njihen gabimet; të njohë teknikat e korrigjimit të gabimeve; të njohë teoritë e gabimeve gjuhësore dhe korrigjimit të tyre në mësimdhënien e gjuhës së huaj;
Rezultatet e të nxënit:	Pas përfundimit të kësaj lënde, studenti do të jetë në gjendje që: t'i kuptojë proceset e rregullta gramatikore dhe gabimet gramatikore të gjuhës gjermane; të analizojë gabimet dhe të jep vlerën e tyre në të nxënit të gjuhës t'i dallojë shkaqet e gabimeve t'i përshkruajnë dhe t'i klasifikojnë gabimet

	<p>t'i përdorë teknikat e korrekturës me shkrim dhe me gojë të njohë e të përdorë në mënyrë korrekte pjesët e ligjëratës së gjuhës gjermane dhe të dallojë në mënyrë të vetëdijshme gabimet gjuhësore.</p>		
Ngarkesa e studentit (duhet të korrespondoj me rezultatet e të nxënit të studentit)			
Aktiviteti	Orë	Ditë/javë	Gjithsej
Ligjërata	2	15 Javë	30
Ushtrime teorike/laboratorike	1	15 javë	15
Punë praktike	1	3 Javë	3
Kontaktet me mësimdhënësin/konsultimet	1	10 javë	10
Ushtrime në terren	1	3 javë	3
Kollokfiume, seminare	2	1 javë	2
Detyra të shtëpisë	1	13 javë	13
Koha e studimit vetanëk të studentit (në bibliotekë ose në shtëpi)	1	10 javë	10
Përgatitja përfundimtare për provim	2	5 javë	10
Koha e kaluar në vlerësim (teste,kuis,provim final)	2	1 javë	2
Projektet, prezantimet ,etj	2	1 javë	2
Totali			100
Metodologjia e mësimdhënies:	Ligjërata, ushtrime, 2 pjesë provimesh, prezantime, provimi përfundimtar		
Metodologjia e vlerësimit:	Vlerësimi me pikë: 01-49= 5, 50-60 = 6, 61-70 = 7, 71-80 = 8, 81-90 = 9, 91-100=10 / Pjesëmarrja & aktiviteti: 20 %; Pjesa e parë e provimit: 30 % ; Pjesa e dytë e provimit: 30%; Provimi me gojë: 20 %		
Literatura			
Literatura primare:	<p>Canaj, Kimete (2016): Interferenz zwischen Deutsch und Albanisch. Hamburg: Dr. Verlag.</p> <p>Dieter Cherubim (Hrsg.): Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung. Niemeyer, Tübingen 1980.</p> <p>Katja Siekmann, Günther Thomé: Der orthographische Fehler: Grundzüge der orthographischen Fehlerforschung und aktuelle Entwicklungen. (Anhang: Phonem-Graphem-Korrespondenzen im Deutschen, eine neue 100.000-er Auszählung). Institut für sprachliche Bildung Verlag, Oldenburg 2012.</p>		

Literatura shitesë:	<p>Kleppin, K. (2011): Erforschen wir eigentlich das, was wir für erforschenswert halten und was machen wir dann mit den Ergebnissen? In: Bausch, K.-R.; Burwitz-Melzer, E.; Königs, F.-G.; Krumm, H.-J. (Hrsg.): Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen: Forschungsethik. Forschungsmethodik und Politik. Arbeitspapiere der 31. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen, 92-103.</p> <p>Kleppin, K. (2010): Fehleranalyse und Fehlerkorrektur. In: Krumm, H.-J.; Fandrych, Ch.; Hufeisen, B.; Riemer, C. (Hrsg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 1. Halbband. Berlin; New York, 1060-1072.</p> <p>Kleppin, K. (2010): Fehler, Fehlerkorrektur, Fehlerbewertung. In: Hallet, W.; Königs, Frank G. (Hrsg.): Handbuch</p>
----------------------------	--

Plani i dizajnuar i mësim:		
Java	Ligjërata	Ushtrime
<i>Java e parë:</i>	Hyrje (Prezantimi i lëndës dhe politika e vlerësimit të studentit, Fokusimi në pyetjet e kërkimit, Çfarë është Njohuria mbi informacionin? Ku të filloj? Si të krijoj një plan studimi?)	Shpërndarja e detyrave të kursit
<i>Java e dytë:</i>	Introduction into errors Analyses and Text linguistics	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së parë të ligjëratave.
<i>Java e tretë:</i>	Text analysis and errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së dytë të ligjëratave.
<i>Java e katërt:</i>	Interlanguage errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së tretë të ligjëratave.
<i>Java e pestë:</i>	Types and Causes of Intralingual Errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së katërt të ligjëratave.



<i>Java e gjashtë:</i>	Intralingual errors Albanian-German/German-Albanian	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së pestë të ligjëratave.
<i>Java e shtatë:</i>	Overgeneralization	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së gjashtë të ligjëratave.
<i>Java e tetë:</i>	Ignorance of rule restrictions	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së shtatë të ligjëratave.
<i>Java e nëntë:</i>	Incomplete applications of rules	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së tetë të ligjëratave.
<i>Java e dhjetë:</i>	False concepts of hypothesized	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së nëntë të ligjëratave.
<i>Java e njëmbëdhjetë:</i>	Different errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së dhjetë të ligjëratave.
<i>Java e dymbëdhjetë:</i>	Project on miscellaneous errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së njëmbëdhjetë të ligjëratave.
<i>Java e trembëdhjetë:</i>	Project on Verb errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së dymbëdhjetë të ligjëratave.
<i>Java e katërbëdhjetë:</i>	Project on Noun and Preposition errors	Kuize dhe raste studimore të zgjedhura nga tema e javës së trembëdhjetë të ligjëratave.
<i>Java e pesëmbëdhjetë:</i>	Project on Self-reflection and self evaluation	Prezentimi i projekteve semestrale.
Politikat akademike dhe kodi i sjelljes		
Studentët janë të obliguar në vijimin e rregullt në ligjëratave, të marrin pjese ne vizita studimore ne terren (ekskursion). Shkyçja e telefonave celularë, hyrja me kohë në sallën e mësimit dhe mbajtja e qetësisë në mësim po ashtu janë obligative.		